



# MANUELLE VERTIKALE PLATTENSÄGE

MANUALLY OPERATED VERTICAL PANEL SAW

SEZIONATRICE VERTICALE MANUALE

SECCIONADORA VERTICAL MANUAL

## SP 195



**Gotthold Haffner GmbH + Co**  
**Maschinenfabrik**  
**D-7136 Ötisheim**  
**Telefon 07041/896-0**  
**Telefax 07041/3240**

**Eigene Auslandsniederlassungen**

**Haffner Austria GmbH**  
Postfach 7 · A-5072 Siezenheim 21  
☎ 0662/850257-58, Tx 633128

**Haffner France S.a.r.l.**  
Boîte Postale 65 · F-67590 Schweighouse s.M.  
☎ 86/733170, Tx. 890254

**Haffner Benelux B.V.**  
Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04998/71133

**Haffner UK**  
Unit 3, Richard Street · GB Portwood,  
Stockport, Chesh., SK1 2AX, ☎ 061-4861911



### TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Größte senkrechte Schnitthöhe	mm	1900/2100
Größte waagrechte Schnitthöhe	mm	1850/2050
Größte Schnittlänge	mm	3200/4200
Größte Schnitttiefe	mm	45
Motorleistung	PS	3
Sägeblattdurchmesser	mm	250
Nettogewicht	kg	480

### STANDARDZUBEHÖR

- Spanabsaugung mit Behälter
- Vorrichtung für kleine Werkstücke
- Anschlag für senkrechte Schnitte
- 4 Nocken für waagrechte Schnitte

### AUF WUNSCH LIEFERBARES ZUBEHÖR

- zusätzlicher Anschlag
- Zusätzliche Schienen für kleine Werkstücke

**Bestell Nr.** 195 000 00

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

Max. height of vertical cut	mm.	1900/2100
Max. height of horizontal cut	mm.	1850/2050
Max. cutting length	mm.	3200/4200
Max. cutting depth	mm.	45
Motor output	HP	3
Blade diameter	mm.	250
Net weight	kg.	480

### STANDARD ATTACHMENTS

- Attachments for cutting short panels
- Batten for vertical cuts
- 4 positioners for horizontal cuts

### EXTRAS ON REQUEST

- Extra support batten
- Extra device for cutting short pieces

**Order No.** 195 000 00

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Massima altezza di taglio verticale	mm.	1900/2100
Massima altezza di taglio orizzontale	mm.	1850/2050
Massima lunghezza di taglio	mm.	3200/4200
Massimo spessore di taglio	mm.	45
Potenza motore	HP	3
Diametro lama	mm.	250
Peso netto	kg.	480

### ACCESSORI DI NORMALE DOTAZIONE

- Dispositivo per tagliare pannelli corti
- Battente per tagli verticali
- 4 posizionatori per tagli orizzontali

### ACCESSORI A RICHIESTA

- Battente supplementare
- Dispositivo supplementare per tagli pezzi corti

**Ref.** 195 000 00

### CARACTERISTICAS TECNICAS

Máxima altura del corte vertical	mm.	1900/2100
Máxima altura del corte horizontal	mm.	1850/2050
Máximo largo del corte	mm.	3200/4200
Máximo grueso del corte	mm.	45
Potencia del motor	HP	3
Dimensiones de la hoja	mm.	250
Peso neto	kg.	480

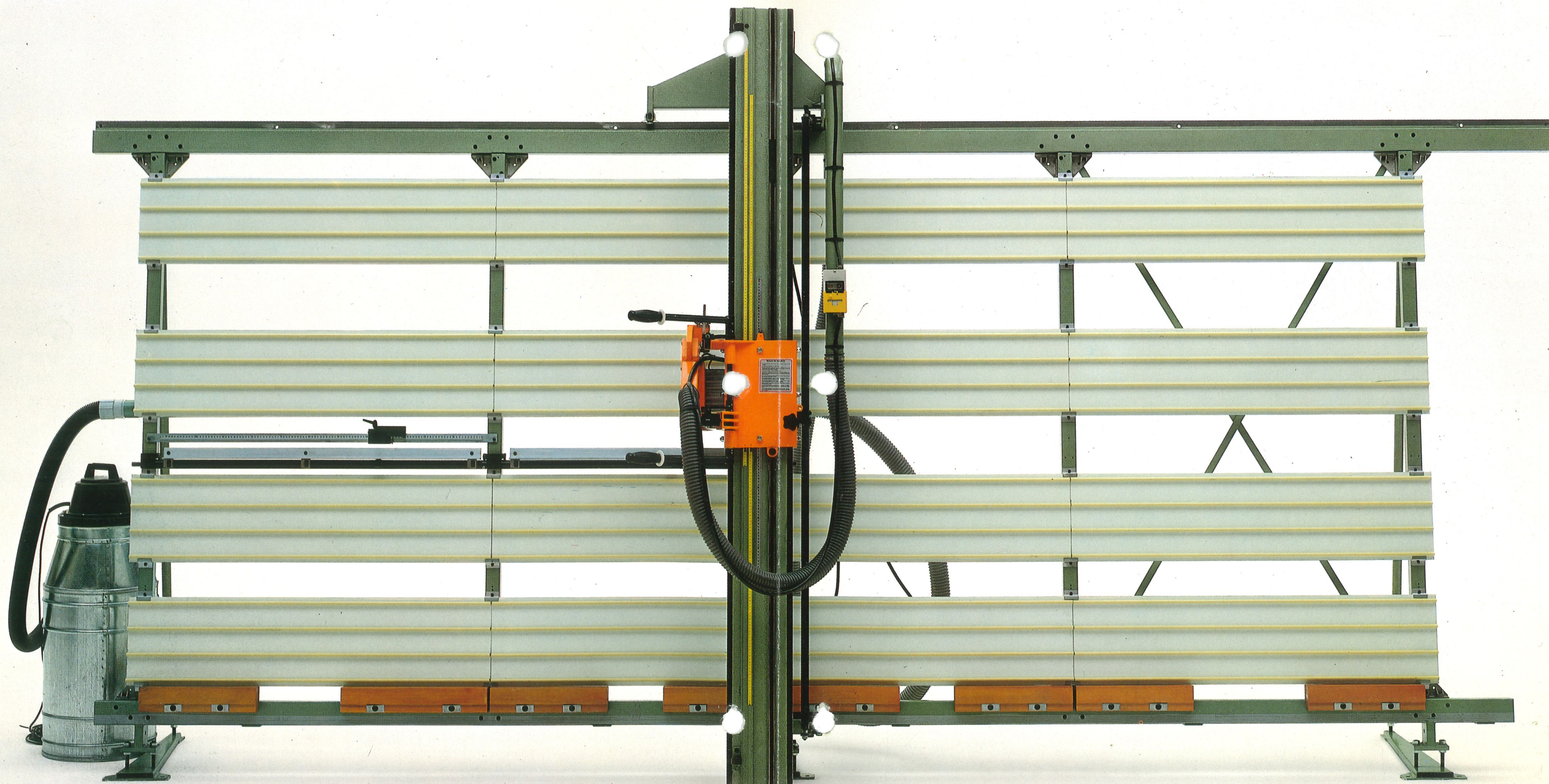
### ACCESORIOS NORMALES DEL EQUIPO

- Dispositivo para cortar panales cortos
- Batiente para cortes verticales
- 4 posicionadores para cortes horizontales

### ACCESORIOS POR ENCARGO

- Batiente suplementar
- Dispositivo suplementar para corte de piezas cortas

**Ref.** 195 000 00







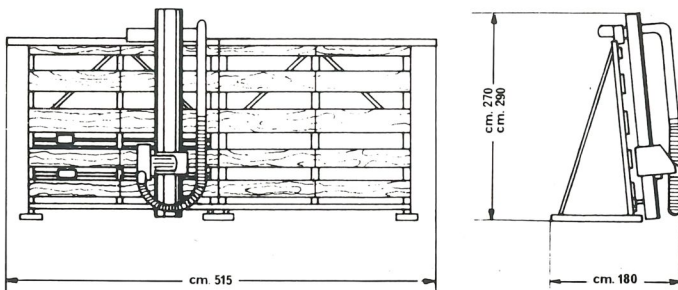
**POSITION FÜR WAAGRECHTEN SCHNITT  
ROTATION OF THE CUTTER BLOCK THROUGH  
90° FOR HORIZONTAL CUTTING  
TESTA A 90° PER TAGLIO ORIZZONTALE  
CABEZA PORTAHOJA A 90° PARA EL CORTE  
HORIZONTAL**

**HIER EINIGE MERKMALE DES MODELLS SP 195**

- Schneidekopf um 90° drehbar. Mit Torsionsstab ausbalanciert
- Drei Ablesemöglichkeiten der Maße bei waagrechtem Schnitt
- Verschiebbarer Spaltkeil
- Auflage mit beschichteten Platten
- Sicherheitsvorrichtung für die Schutzhaube des Sägeblattes
- Sicherheitsvorrichtung beim senkrechten Schnitt
- Kein Druckluftanschluß notwendig
- Schnelle und einfache Montage

**HERE ARE SOME CHARACTERISTICS OF THE SP 195**

- Rotation of the cutter block head through 90° balanced with a torsion bar
- Three metric scales for visualizing the horizontal cutting heights
- Movable device avoiding bending and/or breakage of the blade
- Supporting surface fitted with valorized panels
- Safety device for blade cover when motor block in resting position
- Safety device for vertical cuts



**AUF DEM BODEN STEHENDE ABSAUGUNG  
FLOOR POSITIONED ASPIRATION  
ASPIRAZIONE POSTA A TERRA  
ASPIRACIÓN DE LA VIRUTAS DA APOYARSE SOBRE  
EL PAVIMENTO**

**ECCO ALCUNE CARATTERISTICHE DELLA SP 195**

- Rotaz. della testa porta lama 90° equilibr. con barra di torsione
- 3 stecche millimetricate per la lettura della quote nei tagli orizzontali
- Fendilama mobile
- Piano di appoggio con pannelli nobilitati
- Dispositivo di sicurezza per cuffia coprilama
- Dispositivo di sicurezza per tagli verticali

**HE AQUI ALGUNAS CARACTERISTICAS DE LA SP 195**

- Rotacion de la cabeza portahoja de 90°. Equilibrada con barra de torsion
- Tres posibilidades de lectura de las cuotas para el corte horizontal
- Cuchilla divisoria movil
- Plano de apoyo con paneles de valor
- Dispositivo de seguridad para gorro cubrehoja
- Dispositivo de seguridad en el corte vertical

**DIMENSIONE DEGLI IMBALLI  
DIMENSIONS DE LOS EMBALAJES**

**SP 195/2100**

cm. 297×107×74 kg. 590

cm. 303×113×118 kg. 720

Der Hersteller behält sich eventuelle, konstruktive Änderungen vor!  
Constructive details are subject to change, without notice.

La ditta si riserva di apportare le modifiche che riterrà più opportuno in ogni momento.  
La sociedad se reserva de traer las modifegas que pensera conveniente en todos los momentos;

Ihr Fachhändler: